

## CATÁLOGO DE LA FERIA

La Organización realizará con motivo de la 14. Euskal Denda un Catálogo. Los datos publicados en él serán extraídos de la correspondiente hoja de inscripción, por lo que no se responsabiliza ante eventuales errores u omisiones.

El catálogo a modo de anuario contará además con páginas de publicidad previo pago. Se ruega a l@s artesan@s interesados se dirijan a la organización para más información sobre este tema.

## CONCURSO DE DECORACIÓN DE STANDS

1.-La organización recomienda a tod@s l@s expositores que cuiden al máximo la decoración y la calidad de los montajes, por el bien de su propia imagen y por el de la imagen de la feria en general.

2.-Con el fin de promocionar estos criterios, la organización de la Euskal Denda, promoverá entre los visitantes y facilitará a los mismos los medios para ejercer el voto al que a su criterio sea el mejor stand de esta 14. Euskal Denda.

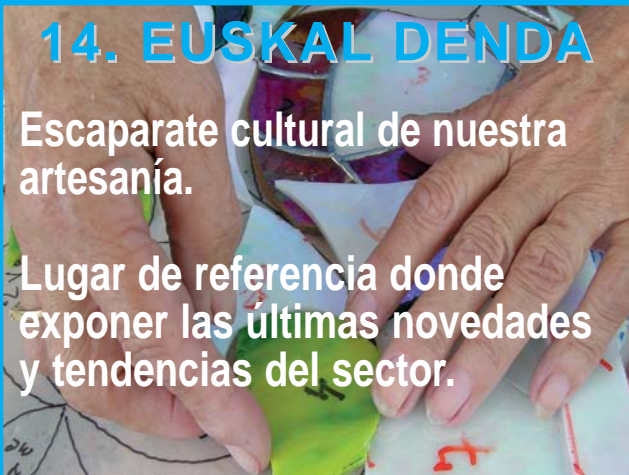
3.-Al stand elegido por el público como mejor stand de la 14. Euskal Denda, se le entregará un diploma, y se le invitará a participar de forma gratuita en la 15. Euskal Denda.

## INVITACIONES

Cada expositor dispondrá de 4 invitaciones gratuitas.

## NOTA

Si algún-a artesana@ expositor desea realizar una demostración especial o está en condiciones de ofertar a la organización alguna actividad o taller para niños@s o adultos deberá remitir a la organización un informe y un presupuesto de la actividad propuesta para que sea estudiada.



# 14. EUSKAL DENDA

Escaparate cultural de nuestra artesanía.

Lugar de referencia donde exponer las últimas novedades y tendencias del sector.



# 14. EUSKAL DENDA

EUSKAL ARTISAUĞINTZAREN AZOKA  
LA FERIA DEL SECTOR ARTESANAL VASCO  
FERIA DU SECTEUR ARTISANAL BASQUE

2009 ABENDUAK  
DISEMBRE  
DESEMBRE 4-8  
DURANGO

### ORDUTEGIA-HORARIO- HOAIRE:

**OSTIRALA- 4 VIERNES-VENDREDI.**  
GOIZEZ. 10:00-13:00 ARRATSALDEZ. 14:00-19:00

**\*19:30 -ARTETSU SARIAK EKITALDIA- PREMIOS-PRIX  
(SAN AGUSTIN KULTUR GUNEA)**

**EGUNAK: 5-6-7: GOIZEZ 11:00ETIK 14:30ERA. MAÑANAS  
ARRATSALDEZ 16:30ETIK 21:00ERA. TARDES  
\*ASTEARTEA-8 MARTES- MARDI.  
GOIZEZ 11:00ETIK 14:30ERA. MAÑANAS  
\*ARRATSALDEZ. 16:30ETIK 20:00ERA. TARDES.**

SARRERA-ENTRADA-ENTRÉE:  
1,20 E

[www.euskaldenda.info](http://www.euskaldenda.info)



EUSKAL HERRIKO ARTISAUTZA TRADIZIONALA SUSTATZEKO ELKARTEA  
ASOCIACION PARA EL FOMENTO DE LA ARTESANIA TRADICIONAL DE EUSKAL HERRIA  
ASSOCIATION POUR ENFOURAGER L'ARTISANAT TRADITIONNEL DU PAYS BASQUE  
306 posta kutxa 48200 Durango Bizkaia  
Tel eta Faxa.: 946 202 000 e-mail: artisautza@arbaso.com



EUSKAL HERRIKO  
ARTISAUTZA  
TRADIZIONALA  
SUSTATZEKO  
ELKARTEA



Bizkaiko Foru  
Aldundia  
Berrikuntza eta  
Ekonomia Sustapen  
saila



# 14 EUSKAL DENDA

EUSKAL ARTISAUĞINTZAREN AZOKA  
LA FERIA DEL SECTOR ARTESANAL VASCO  
FERIA DU SECTEUR ARTISANAL BASQUE



## Artisautza

Bizi ezazu zentzu guztiekin

## Artesanía

Vívela con los cinco sentidos.

## L'Artisanat

Vivez le à l'aide des cinq sens.

2009  
ABENDUAK  
DISEMBRE  
DESEMBRE  
4-8  
DURANGO

[www.euskaldenda.info](http://www.euskaldenda.info)

## PARTE-HARTZE ARAU OROKORRAK

Deialdi honen eremua ondoko Lurralde Historikoak hartzen ditu: Araba Nafarroa Behera, Bizkaia, Gipuzkoa, Lapurdi Nafarroa eta Zuberoa. Erakusgai jarriko diren produktu guztiek aipaturiko lurraldeetan beharko dute eginak izan

1.- Ezinbesteko baldintza izango da erakus eta saltzen diren gai guztiak artisauren berak egin eta ekoiztutakoak izatea.

- Dagokien eskualdeko eskulangile-eroldan izena emanda egotearen egiaztagiri **eguneratua** erantsi beharko zaio eskabide-orriari.
- Autonomoetako azken 3 ordainagiriaren fotokopia.
- Konpromiso eskutitza.

Egokitutako stand-ean artisauren bakoitzak bere ekoizpenak soilik azaldu ahal izango ditu.

**\*Ez da bersaltzaileak onartuko**

2.- Aurkeztu beharrekoak:

- Argazki txikia bat.
- Kurrikulum profesional labur bat.
- 5 argazki (bi saltzen diren objektuenak eta **besteak stand-arenak**).

**\* (EZ dira argazkien fotokopiarik onartuko. BAI .jpg edo .TIF)**

**\*Hautatuak izan diren artisauren curriculumak feria amaitutakoan itzuliko dira**

3.- Eskabide-orriak jasotzeko epea **Uztaila 4-ean** itxiko da. Interesdunak, **ESKABIDE-ORRIA**, eta gainontzeko agiri osagarriak, datuak argi eta garbi idatzirik, onako helbide honetara bidali behar dituzte:

**EUSKAL DENDA 306 posta kutxa 48200 Durango (Bizkaia)**

**\*Eskaerak [www.euskaldenda.info](http://www.euskaldenda.info) Azokaren web gunetik ere egin ahal dira.**

4.- Onarpenaren agiria **Abuztuaren 10-an** emango zaie artisauei. Parte hartzaile bakoitzari dagokien lekunea ezin izango da aldatu ezta gainditu ere, antolatzaileen idatzizko bai-mena izan ezean.

5.- Orri informatiboak direnez, orri hauek jasotzeak ez du azokan parte harteko eskubiderik ematen. Etortzeko baliodun titulu bakarra **ONARPEN ESKUTITZA** izango da, aukeratuak artisauei soilik emango zaientza.

6.- Oinarrietan ageri ez den edozein gertakizunen aurrean, Azoka Antolatzaileak, Azokaren burutze onerako egokiatzaile deritzona erabakiko du.

7.- Azokaren antolatzaileak ez dira Azoka egiten den aldiaren gerta daitezkeen lapurreta eta galereen kargu egingo.

**8.-Antolakuntzaren esku egongo da:**

- Artisauren bat azokan ez onartzea, baldin eta baldintza administratiboak edo kalitatezkoak betetzen ez baditu.
- Izena eman duten tallerrei abisatu gabeko bisitak egitea, eskarietan esaten dena egia ote den ziurtatzeko.
- Antolakuntzak, stand batean irregulartasunik aurkituz gero, besterik gabe azokatik kanpo hutziko du artisaua. Horrela gertatuz gero kalte ordainak jasotzeko eskubidea galduko luke.

9. Artisauren stand-a oinarrietan ezarritako epearen barruan betetzen ez badu honen erabilera antolatzaileen esku geratuko da. Kasu honetan artisauren inongo indeminazio edo ordainketa jasotzeko eskubiderik ez du izango. Honetaz gain, bere ustetan arduratan huts egiten duen artisauren, irekitzeko/izteko ordutegiak, garbitasun arauak ez errespetatzea edota beste edozein arauren huts egitea dela eta), Azoka honetako ondorengo edizioetarako kanpo uztea antolatzaileen esku geratuko da.

**\*Informazio hau ondoko web gunetik ere descargatu daiteke:**

**[www.euskaldenda.info](http://www.euskaldenda.info)**

# 14.EUSKAL DENDA

## Gure artisautzaren kultur topagunerik onena.

### Artisau alorreko azken berrikuntza eta joera aipagarrienak erakusteko gunea.



**[www.euskaldenda.info](http://www.euskaldenda.info)**

## BASES GENERALES DE PARTICIPACIÓN

El ámbito de esta convocatoria son los Territorios Históricos de Araba, Benafarroa, Bizkaia, Gipuzkoa, Lapurdi, Nafarroa y Zuberoa. Todos los productos que se expongan deberán estar elaborados en alguno de estos territorios.

1.-Será condición indispensable ser el-la autor-ra y productor-ra de todos los artículos que se expongan o vendan. Por lo que será necesario adjuntar a la solicitud de participación:

- Certificado **actualizado** de estar inscrita-to en el Registro de Artesanas-nos de la provincia a la que se pertenece.
- Fotocopia de los 3 últimos recibos de autónomos.
- Carta de Compromiso firmada.

Cada expositor-ra podrá presentar únicamente mercancías de fabricación propia.

**No se aceptarán productos no realizados por el-la propio-a artesano-a.**

El stand estará atendido **permanente**mente por el-la artesano-a titular, o por la persona en la que delegue, notificando de antemano por escrito a la organización este extremo e identificando a la persona que atenderá el stand, para que disponga de la correspondiente credencial. **No se permitirá regentar ningún stand a persona sin identificar.**

2.-Se deberá adjuntar además :

- 1 Fotografía tipo carnet.
- Breve curriculum profesional.
- 5 Fotografías originales, de calidad, **una de ellas de stand montado** con los productos que pretende exponer o vender en la feria.

**\* NO se admiten fotocopias, ni impresiones en papel normal de fotografías, \*\*SI se admiten imágenes digitales en formato .JPG ó .TIF, consultar dimensiones.**

**\*Los curriculum de los-las seleccionados-as les serán devueltos al final de la feria.**

3.-El plazo de admisión de solicitudes se cerrará el día **4 de julio**. Los-as interesados-as deberán enviar la **HOJA DE SOLICITUD**, rellenando claramente todos los datos que figuran en ella, y adjuntando la documentación adicional que se solicita a la siguiente dirección:

**EUSKAL DENDA 306 posta kutxa 48200 Durango (Bizkaia)**  
e-mail: [berrikuntza@arbaso.com](mailto:berrikuntza@arbaso.com)

4.-A los-as expositores se les comunicará formalmente la resolución del Comité Organizador el día **10 de agosto**. El espacio asignado a cada participante no podrá ser cambiado sin una autorización escrita de la organización.

5.-La presente convocatoria es informativa, y el hecho de recibirla no da derecho a asistir a la feria. El único título válido para asistir será la **CARTA DE ADMISION**, que se entregará únicamente a los-las artesanos-as que hayan sido seleccionados-as.

6.-Ante cualquier eventualidad no recogida en las bases, la Organización de la Feria resolverá lo que crea más conveniente para el mejor desarrollo de la misma.

7.-La Organización de la Feria no se hará responsable de los posibles daños o sustracciones de piezas que pudieran producirse durante la Feria.

**8.-La Organización se reserva el derecho de:**

- Rechazar la solicitud de admisión a la Feria en caso de que considere que el-la artesano-a no reúne los requisitos administrativos o de calidad necesarios.
- Cursar visita sin previo aviso a los talleres inscritos a fin de comprobar la veracidad de las solicitudes.
- Retirar de inmediato cualquier stand de la Feria si detecta alguna irregularidad. En tal caso el-la artesano-a no tendrá derecho a reembolso o indemnización alguna.

9.-En caso de que el-la artesano-a no se presente en el stand en el plazo establecido en las bases, la Organización se reserva el derecho de disponer libremente del stand no ocupado. El-la artesano-a no tendrá derecho a reembolso o indemnización alguna. La Organización se reserva además el derecho de excluir de sucesivas ediciones de esta feria a los-as artesanos-as que no cumplan con sus obligaciones durante el evento, incumpliendo los horarios de apertura, cierre, deterioro del mobiliario, limpieza o cualquier otra normativa.

**Esta información también se puede descargar en la web:**

**[www.euskaldenda.info](http://www.euskaldenda.info)**